

Matthew 4:18-22

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 4:1-17

Literal English Translation

Matthew Chapters 3 and 4:

The Introduction to the Lord's Public Ministry

Matthew 4:1-11

The Tempting of Jesus

Matthew 4:1-2

The Introduction

1) Then Jesus was led up into the desert by the Spirit, to be tempted by the devil.

2) And after having fasted forty days and forty nights, afterward He became hungry.

Matthew 4:3-4

The First Temptation

3) And having come near to Him, the Tempter said, If You are *the* Son of God, speak in order that these stones might become bread.

4) and having answered He said, It has been written: "Man shall not live upon bread only, but upon every Word going out through *the* mouth of God."

Matthew 4:5-7

The Second Temptation

5) Then the Devil takes Him along into the holy city, and he sets Him upon the ledge of the temple.

6) And he said to Him, If You are the Son of God, throw Yourself down; for it has been written: "He shall give His angels command concerning You, and they will lift You up upon *their* hands, *that* not at anytime You should strike Your foot against *a* stone."

7) Jesus said to him, Again it has been written: "You shall not tempt *the* Lord your God."

Matthew 4:1-17

Literal English Translation

Matthew 4:8-10

The Third Temptation

8) Again the Devil takes Him along into *a* very high mountain, and shows to Him all the kingdoms of the world and their glory.

9) And he said to Him. I will give all these things to You if, after having fallen down, You should worship me.

10) Then Jesus said to him, Go away, Satan! For it has been written: “You will worship *the* Lord your God, and you will serve Him only.”

Matthew 4:11

The Conclusion

11) Then the Devil leaves Him. And behold! Angels came near and were ministering to Him.

Matthew 4:12-17

The Preaching of Jesus Among the Gentiles

12) Now when Jesus heard that John was arrested, He withdrew into Galilee.

13) And after having left Nazareth, when *He* came, He settled into Capernaum, along *the* sea in *the* districts of Zebulun and Naphtali,

14) in order that might be fulfilled the thing which had been spoken through Isaiah the prophet, saying:

15) “Land of Zebulun and land of Naphtali, way of *the* sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles:

Matthew 4:1-22

Literal English Translation

16) the people sitting in darkness saw *a* great Light; and to the ones sitting in *the* region and shadow of death, Light rose up to them.”

17) From then Jesus began to preach and to say, Repent! For the kingdom of the Heavens has drawn near.

Matthew 4:18-22

The Calling of the First Four Disciples

Matthew 4:18-20

The Calling of Peter and Andrew

18) Now while Jesus was walking along the sea of Galilee, He saw two brothers - Simon, the one being called Peter and Andrew his brother - throwing *a* large casting net into the sea; for they were fishermen.

19) And He says to them, Come after Me, and I will make you fishermen of men.

20) And immediately after they had left the nets, they followed Him.

Matthew 4:21-22

The Calling of James and John

21) And after having gone on from there, He saw two other brothers - James the *son* of Zebedee and John his brother - in the boat with Zebedee their father, while mending their nets. And He called them.

22) And immediately after they had left the boat and their father, they followed Him.

Matthew 4:18-22

Greek / English Interlinear

18) Περιπατῶν δὲ [ὁ Ἰησοῦς] παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας
While walking now [the Jesus] along the sea the of Galilee

εἶδε(ν) δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ
He saw two brothers, Simon the one being called Peter, and

Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν
Andrew the brother of him, throwing large casting net into the

θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἄλιεῖς.
sea; they were for fishermen.

19) καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἄλιεῖς
and He says to them, Come after Me, and I will make you fishermen

ἀνθρώπων.
of men.

20) οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.
the ones and immediately after had left the nets they followed Him.

21) καὶ προβάς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον
and having gone on from there, He saw other two brothers, James

τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ
the the of Zebedee and John the brother of him, in the

πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ
boat with Zebedee the father of them, while mending the

δίκτυα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
nets of them; and He called them.

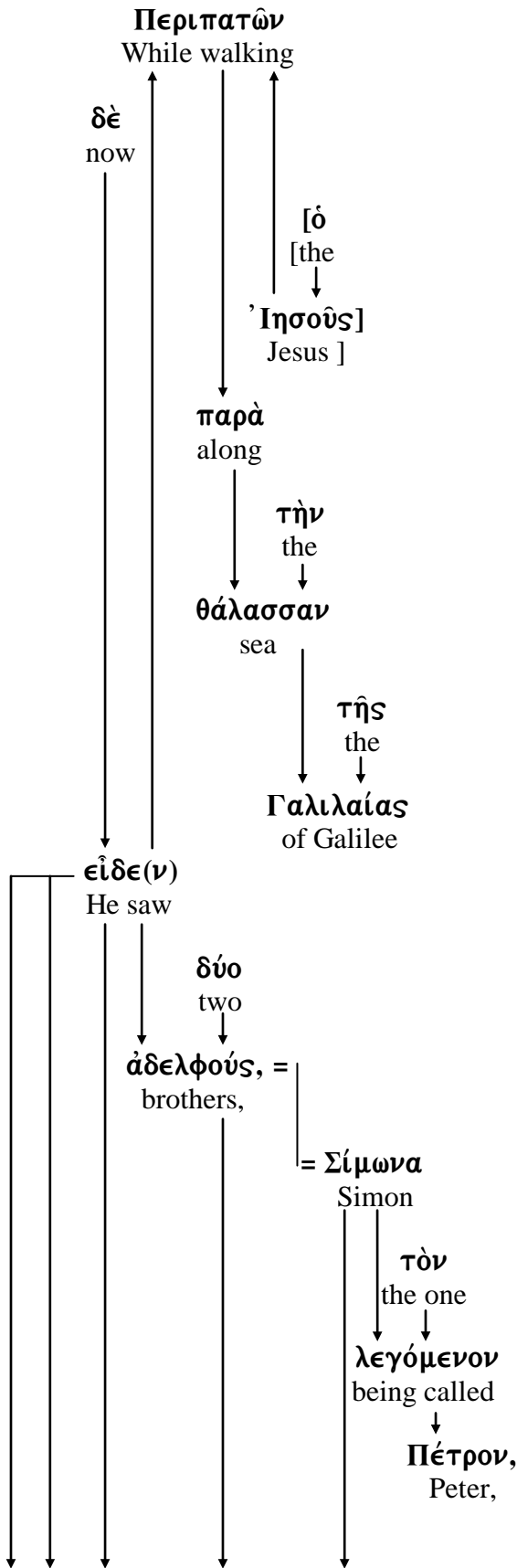
22) οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν
the ones and immediately after had left the boat and the father of them

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
they followed Him.

Matthew 4:18-22

Diagram

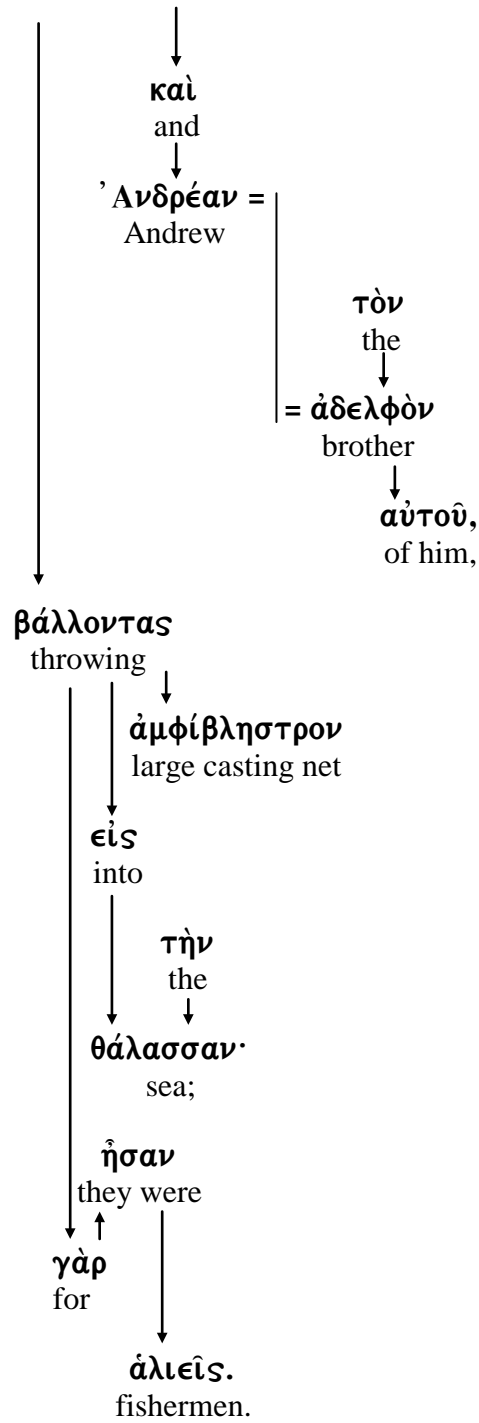
18)



Matthew 4:18-22

Diagram (continued)

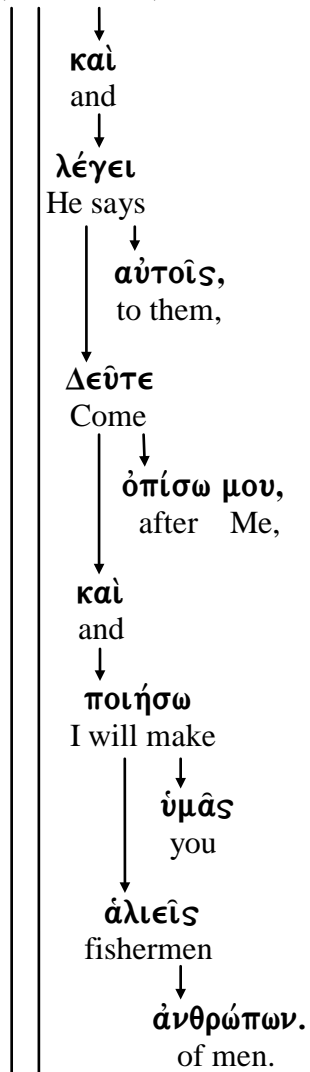
18) cont.



Matthew 4:18-22

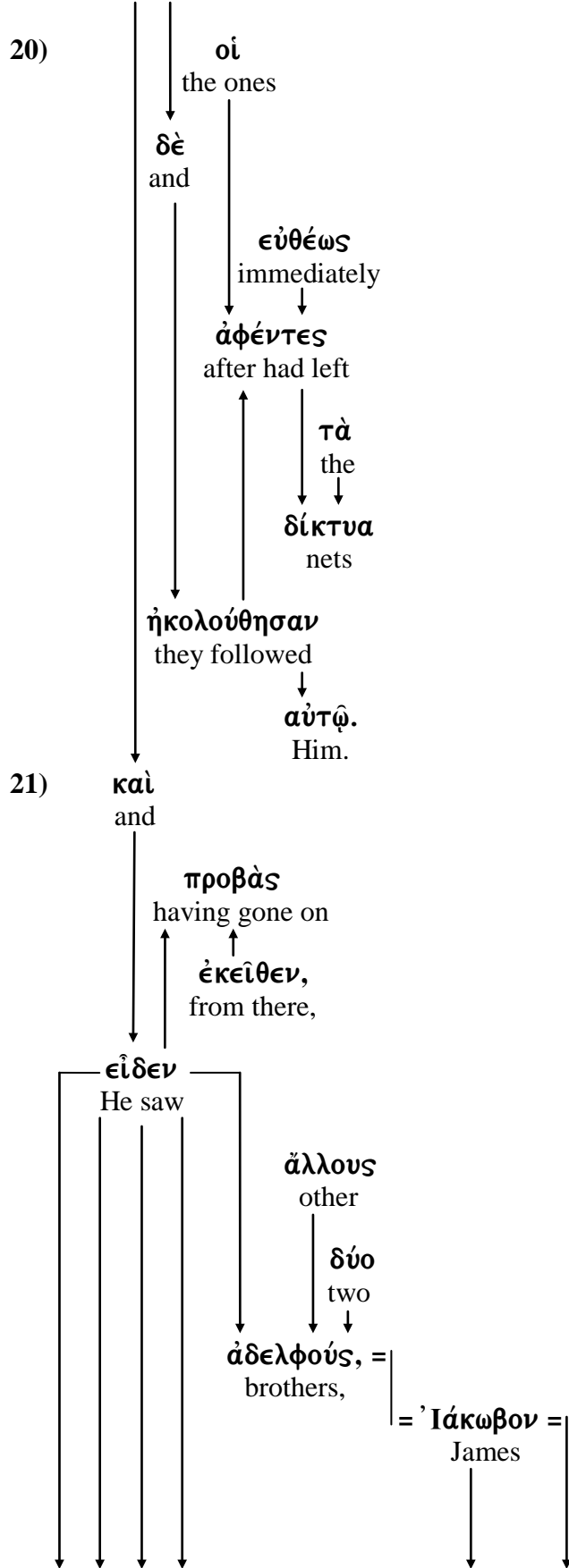
Diagram (continued)

19)



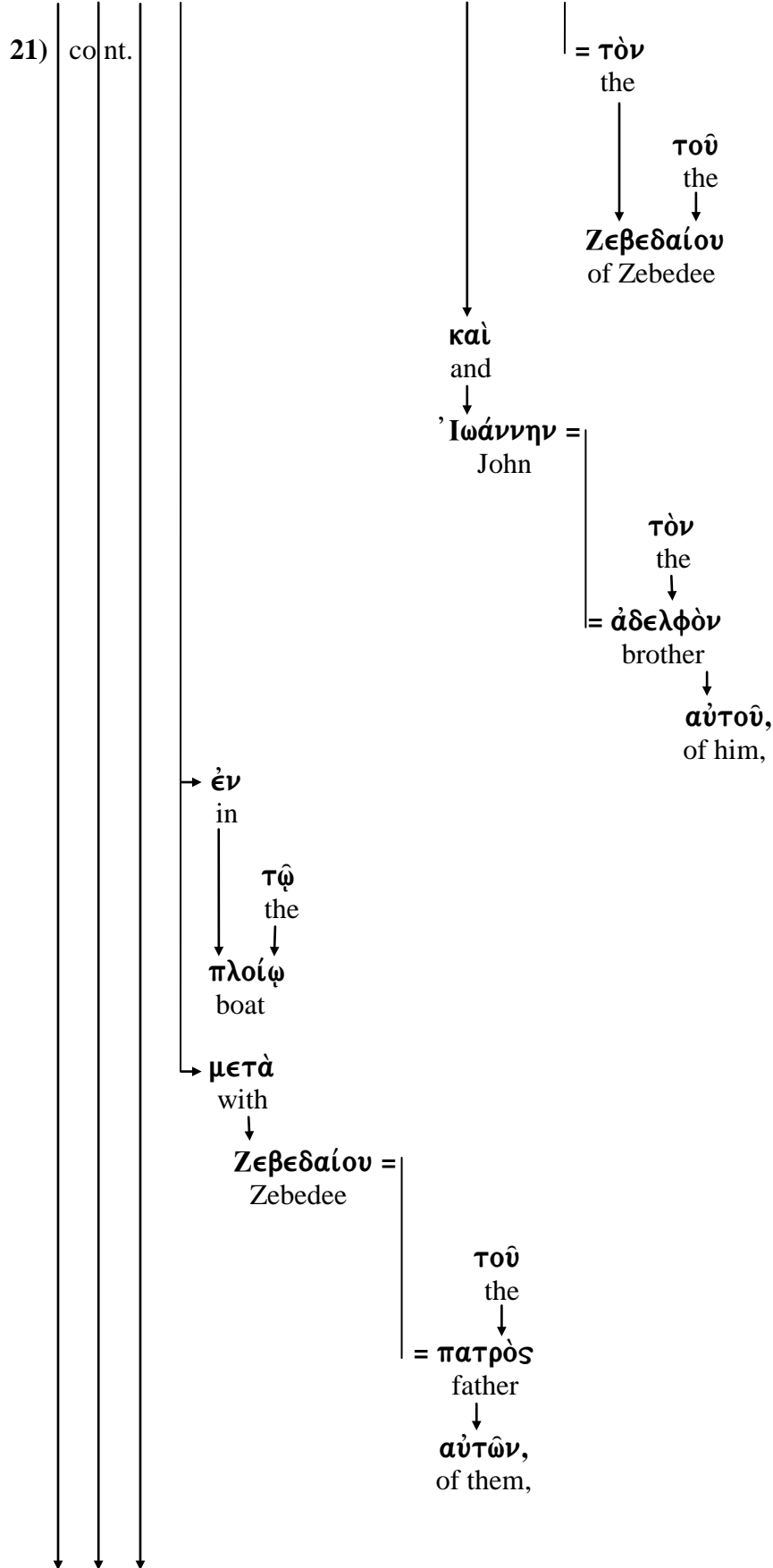
Matthew 4:18-22

Diagram (continued)



Matthew 4:18-22

Diagram (continued)



Matthew 4:18-22

Diagram (continued)

21)
cont.

καταρτίζοντας
while mending

τὰ
the
↓
δίκτυα
nets

↓
αὐτῶν·
of them;

καὶ
and

↓
ἐκάλεσεν
He called

↓
αὐτούς.
them.

Matthew 4:18-22

Diagram (continued)

